



# STATE OF ARIZONA

## DEPARTMENT OF REAL ESTATE

2910 NORTH 44<sup>TH</sup> STREET, SUITE 100, PHOENIX, ARIZONA 85018  
PHONE: 602. 771.7760 FAX: 602. 468.0562

400 WEST CONGRESS, SUITE 523, TUCSON, ARIZONA 85701  
PHONE: 520. 628.6940 FAX: 520. 628.6941

### “PROMOTING MUTUAL RESPECT”

---

#### **El Fondo de Recuperación del Departamento de Bienes Raíces**

*Esta es información general. NO es consejo legal. Consulte con su propio abogado a su cuenta para consejo legal.*

#### ¿Qué es el Fondo de Recuperación de bienes raíces?

- El Fondo de Recuperación es la fuente de último recurso para la devolución de pérdidas que resultan de una transacción de bienes raíces, causada por la conducta de corredor de bienes raíces o el corredor licenciados. (Ver Arizona Revised Statutes (A.R.S.) §32 -2186 a §32-2193.02)
- Es administrado bajo la dirección del Comisario de Bienes Raíces de Arizona.
- El Fondo reúne el dinero de una sobrecarga en honorarios de licencia.

#### ¿Quién puede solicitar el dinero del Fondo?

##### Usted puede aplicar

- Si usted compró, vendió o arrendado bienes raíces (o un complot de cementerio) en Arizona con la ayuda profesional de un agente y/o corredor licenciado por el Departamento de Arizona de Bienes Raíces
- Si usted empleó un agente y/o un corredor licenciado o una compañía de gestión de propiedad para manejar su propiedad in Arizona; y
- Si usted ha concedido un juicio del tribunal (civil o criminal) o un premio de arbitraje contra el agente y corredor (no justo la compañía de correduría), pero fue incapaz de coleccionar el juicio o el premio; y
- Si aquel juicio o premio hicieran un descubrimiento que el conducto de su agente y /o el corredor violo cualquier deber bajo el Título 32, el Capitulo 20, o conforma a Regla del Departamento de Bienes Raíces de Arizona (ver El Cogido Administrativo de Arizona R4-28 through R4-28-1313)

#### ¿Qué pérdidas son cubiertas por el Fondo?

##### Ejemplos de Pérdidas Elegibles

- El depósito fianza malversado de la fianza o el desembolso inicial en una casa'
- El depósito de seguridad malversado, los ingresos del alquiler, o el dinero retuvo fraudulentamente que fue pensado para pagos de la hipoteca u otros gastos en una propiedad manejada por el concesionario
- Gastos de reparo requeridos para defectos cuando un corredor de bienes raíces ha tergiversado sustancialmente la condición de una propiedad
- Las pérdidas causadas en una transacción cuando el concesionario ha falsificado activamente la condición financiero de los partidos o propiedad implicó;
- los honorarios razonables del abogado y costos de tribunal

##### Ejemplos de Pérdidas Inelegibles

- Ganancias pérdidas y pérdidas especulativas
- La inversión en notas, las hipotecas, las sociedades limitadas u otros valores, a pesar de si es asegurado por bienes raíces, donde el concesionario no fue entrado en la transacción como un agente del solicitante



# STATE OF ARIZONA

## DEPARTMENT OF REAL ESTATE

JANICE K. BREWER  
GOVERNOR

2910 NORTH 44<sup>TH</sup> STREET, SUITE 100, PHOENIX, ARIZONA 85018  
PHONE: 602. 771.7760 FAX: 602. 468.0562

400 WEST CONGRESS, SUITE 523, TUCSON, ARIZONA 85701  
PHONE: 520. 628.6940 FAX: 520. 628.6941

### “PROMOTING MUTUAL RESPECT”

---

- Los costos de reparación para defectos cuando el comprador fue consciente de, o notificado acerca de, el defecto
- Interés punitiva de daños o Anuncia-Juicio
- Transacciones o pérdidas sin documentación
- El dinero gastó a alojar, las comidas, el viaje, las fotocopias o llamadas telefónicas de larga distancia
- Las pérdidas que exceden las pérdidas incurridas
- Las pérdidas elegibles deben ser dinero verdaderas perdidas en transacción de bienes raíces (o el complot de cementerio) usted debe descontar el valor de cualquier pago, del arreglo, del crédito tributario, o de otro tipo de la desviación recibida o recuperada. Los Fondos son limitados a pagar \$30,000 per transacción, con una tapa de \$90,000 por concesionario.

¿Si mi caso parece encontrar estos criterios, como puedo ser pagado del Fondo?

- Registre el mandato judicial que concede el juicio en la transacción sujeta de bienes raíces con el Registro de la propiedad
- Agote todos esfuerzos de reunir el dinero de todos y documentar esos esfuerzos.
- Descargue la “Aplicación para el Pago de los Fondos de La Recuperación” de nuestro sitio web.
- Siga todas las instrucciones en la aplicación, complete todas secciones, conecte todos documentos solicitados y archívelo por correo certificado en el acuerdo con esas instrucciones.

EL Administrador de Fondos de la Recuperación puede ser alcanzado en [recovery\\_fund@azre.gov](mailto:recovery_fund@azre.gov)